

## CONTENTS

|                                                                                                                                                                           |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <i>Editorial</i> . . . . .                                                                                                                                                | XV–XVII |
| <i>Liminaire</i> . . . . .                                                                                                                                                | XIX–XXI |
| STUDIES, REFLECTIONS AND TESTIMONIES IN MEMORIAM MAURICE BORRMANS, M.AFR.                                                                                                 |         |
| Michael L. Fitzgerald, <i>Father Maurice Borrmans, M.Afr. (1926-2017)</i> . . . . .                                                                                       | 1–3     |
| Giampiero Alberti, <i>Una testimonianza</i> . . . . .                                                                                                                     | 5–6     |
| Vincent Feroldi, <i>De la rencontre à la fraternité</i> . . . . .                                                                                                         | 7–13    |
| Geneviève Gobillot, <i>Les fondements coraniques du dialogue interreligieux<br/>autour de la personne de Jésus</i> . . . . .                                              | 15–84   |
| Giuseppe Rizzardi, <i>La Gesuologia musulmana interpella la fede cristiana.<br/>Le suggestioni di M. Borrmans</i> . . . . .                                               | 85–102  |
| Paolo Branca, <i>Le forme hapax del Corano: una sfida per i traduttori</i> . . . . .                                                                                      | 103–115 |
| Michel Lagarde, <i>Le problème de la traduction du Coran chez Faḥr al-Dīn<br/>al-Rāzī (m. 606/1209)</i> . . . . .                                                         | 117–122 |
| Bartolomeo Pirone, <i>Prove e sofferenze nel Corano</i> . . . . .                                                                                                         | 123–145 |
| Michel Younès, <i>Le Coran, âme de la « théologie islamique » ? Enjeux d'une<br/>approche comparative entre christianisme et islam</i> . . . . .                          | 147–161 |
| Diego R. Sarrió Cucarella, <i>'On how to Discern the Truth of Religion', by<br/>Ḥunayn b. Ishāq. The Impersonal Recension</i> . . . . .                                   | 163–171 |
| Emmanuel Pisani, <i>Les stratégies des missionnaires bātinistes dans le<br/>Mustazhiri d'al-Ġazālī</i> . . . . .                                                          | 173–189 |
| Cristina D'Ancona, <i>Et ita in Deum non devenimus nisi arguendo.<br/>Argomentazioni sul primo principio nella falsafa, nel kalām e in<br/>Tommaso d'Aquino</i> . . . . . | 191–214 |
| Roberta Aluffi Beck Peccoz, <i>La kafāla, nel cielo del diritto</i> . . . . .                                                                                             | 215–226 |
| Laurent Basanese, <i>Controversies on Recent Reforms in Islam</i> . . . . .                                                                                               | 227–236 |
| Emil Anton, <i>From Violence to Witness Via Reason and Faith: the<br/>Interreligious Message of Pope Benedict XVI</i> . . . . .                                           | 237–252 |

|                                                                                                    |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Rémi Cancanas, <i>Étienne Renaud, une rencontre à l'avant-garde</i> . . . . .                      | 253–267 |
| Alan Godlas and Jason Welle, <i>Another Note on a Footnote: 'Alī al-Ḥawwās Revisited</i> . . . . . | 269–273 |

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| NOTES AND DOCUMENTS . . . . . | 275–423 |
|-------------------------------|---------|

*Éphémérides, décembre 2017 – décembre 2018*

AFGHANISTAN : A Barnabite: "The fatwa of the ulema against terrorism: historical step for the country" (7 June 2018), p. 283.

AFRIQUE CENTRALE / CENTRAL AFRICA : The Muslim Christian population calls for peace and justice (15 May 2018), p. 283; "No to the exploitation of religion to sow hatred and division" say Bishops and Imams (13 June 2018), p. 284; "The presence of foreign mercenaries undermines coexistence" says Cardinal Nzapalainga (3 October 2018), p. 285; Prise de position de la Conférence épiscopale et nouveau bilan des victimes du massacre d'Alindao (20 novembre 2018), p. 285.

AFRIQUE DU NORD / NORTH AFRICA: A l'écoute des Eglises du Nord de l'Afrique. Les pasteurs de la CERNIA à leurs Eglises : paix et joie ! (27 septembre 2018), p. 286.

ALBANIE / ALBANIA : En Albanie, les évêques d'Europe discutent du dialogue avec les musulmans. Rencontre à Shkodër 7-9 février 2018 (7 février 2018), p. 286.

ALGÉRIE / ALGERIA : Young Muslim: Pope Francis, welcome to Algeria (4 December 2017), p. 287; White Fathers' Cultural Centre bears witness to the "universality" of the Church (4 April 2018), p. 289; Compte-rendu de la 3e journée mariale islamo-chrétienne à Notre-Dame d'Afrique (5 mai 2018) (14 mai 2018), p. 289; Parlement européen : la voix des chrétiens algériens entendue (5 octobre 2018), p. 291; Algeria prepares for beatification of 19 martyrs (31 October 2018), p. 291; « Fraternité », « vivre ensemble » et même « communion » : la presse algérienne a salué sans réserve la célébration – samedi 8 décembre à Oran – de la béatification de Mgr Pierre Claverie et ses 18 compagnons (8 décembre 2018), p. 292... ; The beatification of the Algerian martyrs: "the Church wishes to continue to work for dialogue, harmony and friendship" (10 December 2018), p. 294; The martyrs of Algeria: a testimony of charity, a seed of dialogue with Islam (10 December 2018), p. 295; Quelques témoignages sur la béatification transmis à *Islamochristiana* par Chantal Vankalck, sœur blanche (10 décembre 2018), p. 296.

ALLEMAGNE / GERMANY: Germany: Gifhorn (Lower Saxony), introducing "Abrahams Kinder", the first Christian-Muslim kindergarten at national level (27 July 2018), p. 298.

ARABIE SAOUDITE / SAUDI ARABIA: Arabie saoudite : « il est possible pour les chrétiens et les musulmans de vivre ensemble ». Le cardinal Tauran célèbre une messe à Riyad (19 avril 2018), p. 298; Card Tauran in Riyadh speaks about the needed interreligious dialogue, education and concrete actions (26 April 2018), p. 299.

ASIE / ASIA: The young Christians of Asia, ambassadors of peace (17 October 2018), p. 300.

AUTRICHE / AUSTRIA: L'Autriche annonce l'expulsion d'une soixantaine d'imams et provoque la colère d'Ankara (8 juin 2018), p. 301.